Porównanie tłumaczeń Izajasza 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyby JAHWE Zastępów nie pozostawił nam tych, co przetrwali\* – nielicznych\*\* – bylibyśmy jak Sodoma,\*\*\* \*\*\*\* przypominalibyśmy Gomorę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) tych, co przetrwali, ׂשָרִיד (sarid): wg G: nasienia, σπέρμα. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nielicznych : brak w G S Vg. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Gdyby JHWH Zastępów nie pozostawił nam tych, co przetrwali, szybko stalibyśmy się jak Sodoma. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 19:24</x>; <x>520 9:29</x>; <x>520 11:5</x> [↑](#footnote-ref-5)